

REGLEMENT INTERIEUR / RULES AND PROCEDURES 2026 – 2027

Heures d'ouverture de l'école :

Sortie **mi-temps** lundi, mardi et jeudi : 12h30

	Horaires de la journée scolaire	Ouverture-fermeture du portail	Ouverture-fermeture du portail
Lundi – Mardi - Jeudi	8h20 - 16h30	8h20 - 8h40	16h20 - 16h40
Mercredi (repas inclus)	8h20 - 12h30	8h20 - 8h40	12h35 - 12h50
Vendredi (Ø repas)	8h20 - 12h00	8h20 - 8h40	11h45 - 12h05

School hours:

Part-time pick-up on Monday, Tuesday and Thursday: 12:30 pm

	School hours	School gate opens-closes	School gate opens-closes
Mon – Tue – Thurs.	8h20 - 16h30	8h20 - 8h40	16h20 - 16h40
Wed. (lunch included)	8h20 - 12h30	8h20 - 8h40	12h35 - 12h50
Fri. (Ø lunch)	8h20 - 12h00	8h20 - 8h40	11h45 - 12h05

Les parents accompagnent leur enfant jusqu'au vestiaire, l'aident à se préparer, puis le confient à l'enseignante. Ils sont ensuite invités à regagner leur véhicule **dans les meilleurs délais**, afin de garantir une circulation fluide aux abords de l'École.

Lors de la sortie, les enfants sont remis uniquement aux **personnes autorisées** (voir la décharge ci-jointe à remplir, dans le jardin ou au sein des locaux de l'établissement).

Si vous souhaitez qu'une autre personne vienne chercher votre enfant, vous devez fournir une **autorisation écrite et signée**, précisant l'identité de cette personne, accompagnée d'une **copie de sa pièce d'identité**. La personne devra également présenter un **justificatif d'identité** lors de la récupération de l'enfant.

*Parents accompany their child to the cloakroom, help them get ready, and then hand them over to the teacher. They are kindly requested to return to their vehicle **as promptly as possible** to ensure smooth traffic flow around the School.*

*At pick-up time, children are only released to **authorized persons** (the attached liability waiver to be completed), either in the garden or within the school premises.*

*If you wish another person to pick up your child, you must provide a **written and signed authorization**, specifying the identity of the person, along with a **copy of their ID**.*

*The person will also be required to present **valid identification** when collecting the child.*

Paraphe / Initial:

Absences

Toute maladie infantile, infection grave ou présence de poux, ainsi que toute absence **doivent être impérativement communiquées au responsable pédagogique ou à l'établissement, par e-mail dans les 48 heures**. En cas d'absence de plus de 3 jours, due à une maladie contagieuse, **un certificat médical sera exigé, pour le retour de l'enfant**.

Absence

*All childhood illnesses, serious infection or head lice, as well as any absence, **must be reported systematically by e-mail within the next 48 hours**. In case of an absence of more than 3 days, due to a contagious illness, **a medical certificate will be required before the child may return**.*

Réunions pédagogiques

Dans une volonté de cohérence, nous demandons aux parents qui s'engagent dans le choix de cette pédagogie de s'y intéresser et d'en partager les valeurs.

Il est donc impératif d'assister aux réunions d'information pédagogique, aux cercles d'échanges sur les questions éducatives qui vous préoccupent. Les dates vous sont communiquées dans le calendrier. Ces réunions sont riches d'enseignement sur la pédagogie Steiner-Waldorf et sur le fonctionnement des groupes.

Le groupe social des parents s'y constitue autour d'échanges sur des thèmes qui concernent directement l'éducation des enfants.

Educational Meetings

With a desire to bring coherence to our educational methods, we request that parents who commit in choosing these methods also show interest in them and share their values and principles.

Therefore, parents are expected to attend the educational meetings / group discussions, which cover educational issues and are relevant to their children. Parents will be informed of all meeting dates in the calendar. These meetings develop on Steiner-Waldorf education in general and about group dynamics in our school. A community of parents often grows up around these discussions and exchanges on various themes, which directly concern the education of their children.

Echange parents / pédagogues

Les échanges prolongés ne peuvent avoir lieu le matin ou le soir, les enseignantes ayant en charge le groupe d'enfants.

Des rendez-vous individuels ont lieu entre parents et enseignantes à l'initiative de l'un ou de l'autre, pour chaque enfant, une à deux fois par année et davantage si nécessaire.

Les parents sont invités à participer activement aux nombreuses fêtes que nous organisons.

Parent/Teacher Communication

*Teachers are **not** available for extended discussions in the morning or in the afternoon, during school hours, as they are busy with their respective classes.*

Individual meetings for each child between the teacher and the parents will take place once or twice a year, or more if necessary.

The parents are encouraged to participate actively in the numerous festivals that the school organizes.

Stationnement

Paraphe / Initial:

Nous avons conscience des difficultés rencontrées par les parents. Veuillez-vous montrer patients, courtois, ponctuels et essayer de **limiter la période d'attente** pour des parents garés derrière vous, autant que possible. Des facilités de stationnement sont prévues pour les familles ayant **deux enfants ou plus inscrits simultanément à l'École**. Des places leur sont réservées afin de faciliter la dépose des enfants.

Parking

*We are aware of traffic difficulties that parents may encounter. We encourage you to be patient, courteous, punctual and to try to limit **the waiting period** for the parents behind you, as much as possible.*

Parking arrangements are provided for families with **two or more children enrolled simultaneously at the School**. Dedicated parking spaces are reserved for them to facilitate drop-off.

En cas d'Accident

Dans le cadre de l'établissement, le nécessaire est immédiatement fait par l'équipe pédagogique. Si votre enfant s'est blessé dans l'établissement, vous devez vous mettre en rapport avec le responsable pédagogique sous 48 heures, afin d'établir une déclaration d'accident qui sera transmise à la compagnie d'assurance de l'établissement. (Voir également la décharge en cas d'accident à compléter, jointe au dossier d'inscription.)

Accidents

If an accident occurs on school premises, the teaching staff will immediately take all necessary steps. If your child is injured during school time, you should contact the headteacher of the school within 48 hours, in order to establish an accident report, which will be sent to the school's insurance company. (Please also complete the accident liability waiver included in the enrolment package.)

Objets personnels

Aucun jouet personnel, ou tout autre objet, n'est accepté dans l'enceinte de l'établissement, à l'exception de l'objet transitionnel, avec lequel l'enfant s'endort.

Personal items

No personal toys or any other personal objects are permitted on school premises, with the exception of a comfort or transitional object with which the child sleeps.

Vaccinations

Nous vous informons que l'entrée de votre enfant dans l'établissement est soumise à la présentation du **carnet de santé** indiquant les vaccinations obligatoires effectuées ou les contre-indications éventuelles (voir fiche d'inscription médico-pédagogique). Veuillez nous envoyer au fur et à mesure les nouvelles vaccinations obligatoires.

- ☐ Diphtérie, tétanos et poliomyélite (DTP)
- ☐ Hépatite B
- ☐ Méningocoque de sérogroupe C

- ☐ Coqueluche
- ☐ Infections invasives à pneumocoque
- ☐ Rougeole, oreillons et rubéole

Paraphe / Initial:

- ☐ Infections invasives à *Haemophilus influenzae* de type B

Vaccinations

We inform parents that the admission of their child into the school is subjected to the presentation of a "health book" which indicates which of the mandatory vaccinations the child has received or any contraindication (please see the medical enrolment forms). Please keep us updated when your child gets new injections.

- | | |
|--|--|
| ☐ Diphteria, tetanus et poliomyelitis (DTP) | ☐ Whooping cough |
| ☐ Hepatitis B | ☐ Pneumococcus |
| ☐ Méningococcus serogroup C | ☐ Measles, mumps, rubella |
| ☐ <i>Haemophilus influenzae</i> type B | |

Période d'adaptation

Une période d'adaptation de 2 mois de scolarité est fixée, durant laquelle l'équipe pédagogique décide de la poursuite de la présence de l'enfant au sein de l'établissement.

Afin de favoriser le bien-être de l'enfant et une intégration progressive au rythme de l'École, les parents s'engagent à assurer une présence régulière de leur enfant pendant cette période. Celle-ci devra comprendre au minimum **5 semaines consécutives de présence effective**.

Les parents s'engagent également à signaler dès l'inscription toute absence prévue durant cette période (vacances, déplacements, événements familiaux, etc.), afin de permettre la meilleure organisation possible dans l'intérêt de l'enfant.

En cas de vacances scolaires, d'absences prévues ou d'absence prolongée de l'enfant (notamment pour maladie), la période d'adaptation pourra être prolongée si nécessaire.

Dans le cas où l'enfant ne pourrait pas poursuivre sa scolarité suite à la décision de l'équipe pédagogique, les frais seront remboursés au prorata, à l'exception des frais de dossier de **400 €**.

Trial period

A trial period of 2 school months is established, during which the teaching staff decides whether the child's attendance at the School can continue.

In order to support the child's well-being and gradual integration into the School's rhythm, parents agree to ensure regular attendance during this period. The adaptation period must include at least **5 consecutive weeks of effective attendance**.

Parents also agree to inform the School at the time of enrolment of any planned absences during this period (holidays, travel, family events, etc.), in order to allow the best possible organization in the child's interest.

In the event of school holidays, planned absences, or prolonged absence of the child (including illness), the adaptation period may be extended if necessary.

Should the teaching staff decide that the child cannot continue at the School, the fees paid will be refunded on a pro-

Paraphe / Initial:

rata basis, except for the **€400 registration fee**, which remains non-refundable.

Temps scolaire

Les enseignantes sont susceptibles de réorganiser la répartition des enfants pour des motifs pédagogiques ou pratiques, notamment en cas d'absence d'un membre du personnel.

Chaque membre de l'équipe enseignante peut être amené à s'occuper de votre enfant selon l'organisation mise en place par l'École.

School time

Teachers may reorganize the distribution of children for educational or practical reasons, particularly in the event of a staff member's absence.

Each member of the educational team may be required to take care of your child, depending on the organization implemented by the School.

Le présent document a valeur de contrat et engage d'une part les parents, d'autre part l'établissement, à respecter le règlement intérieur

The present document has the value of a contract and binds the parents and the school to respect the rules and procedures.

Je (nous) soussigné (e) (s) / I (we), the undersigned

Parent(s) de / Parents of

M'engage (nous engageons) à respecter les normes contenues dans le « Règlement Intérieur » de l'Ecole ;
hereby agree to comply with the standards contained in the rules and procedures of the school;

Fait à / Done in le / on... en 2 exemplaires / in duplicate

Signature(s) (précédée de la mention lu et approuvé)

Signature(s) (to be preceded by the wording "read and approved.")

Pour l'école / For the school

La directrice,
The Headteacher,

Paraphe / Initial: